Mr Lewis 27/2/

THE PROVINCE OF TRANSVAAL — DIE PROVINSIE TRANSVAAL

Official Gazette — Offisiële Koerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) — (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXXIII.] PRICE 5c. PRETORIA, 24 DECEMBER / 24 DESEMBER 1962. PRYS 5c. [No. 3007.

CONTENTS ON BACK PAGES.

PROVINCIAL ADMINISTRATION.

ADMINISTRATOR'S NOTICES.

The following notices relating to the administration of the Province of the Transvaal are published under the authority of the Administrator for general information.

J. H. O. VAN GRAAN,
Provincial Secretary.

Office of the Administrator of Transvaal, Pretoria.

Administrator's Notice No. 873.] [12 December 1962.

ROODEPOORT-MARAISBURG MUNICIPALITY.—PROPOSED EXEMPTION FROM RATING.

Notice is hereby given, in terms of section *ten* of the Local Government Ordinance, 1939, that a petition has been submitted to the Administrator praying that the Administrator may, in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (9) of section *nine* of the said Ordinance, exempt the area set out in the Schedule hereto from the provisions of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933.

It is competent for any person or persons interested, within 30 days of the first publication hereof in the *Provincial Gazette* to present to the Administrator a counter-petition setting forth the grounds of opposition to the proposal.

T.A.L.G. 3/2/30.

SCHEDULE.

ROODEPOORT-MARAISBURG MUNICIPALITY.—PROPOSED AREA TO BE EXEMPTED FROM RATING.

Comprising the following area:—

Remaining extent of Portion 202 of the farm Waterval No. 211—I.Q., District Roodepoort (formerly known as remaining extent of Portion 129), in extent 40·4273 morgen as represented by Diagram S.G. No. A.7913/49 annexed to Deed of Transfer No. 11482/1953.

Administrator's Notice No. 903.] [24 December 1962.

REGISTRATION OF VERMIN DESTRUCTION CLUB.

ORDINANCE No. 25 OF 1949.

In terms of paragraph (*a*) of sub-section (4) of section *three* of the Vermin Destruction Ordinance, 1949, it is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased to register the club listed in the Schedule hereto as a vermin club in respect of the area specified therein.

2 —3380167

INHOUD AGTERIN.

PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

ADMINISTRATEURSKENNISGEWINGS.

Onderstaande kennisgewings wat betrekking het op die administrasie van die Provinsie Transvaal word op gesag van die Administrateur vir algemene inligting gepubliseer.

J. H. O. VAN GRAAN,
Provinsiale Sekretaris.

Kantoor van die Administrateur van Transvaal, Pretoria.

Administrateurskennisgewing No. 873.] [12 Desember 1962.

MUNISIPALITEIT ROODEPOORT-MARAISBURG.—VOORGESTELDE VRYSTELLING VAN BELASTING.

Ingevolge artikel *tien* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, word hierby bekendgemaak dat 'n versoekskrif by die Administrateur ingedien is met die bede dat die Administrateur die bevoegdhede aan hom verleen by subartikel (9) van artikel *nege* van genoemde Ordonnansie uitoefen en die gebied uiteengesit in die Bylae hiervan vrystel van die bepalings van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933.

Alle belanghebbende persone is bevoeg om binne 30 dae na die eerste publikasie hiervan in die *Provinsiale Koerant* aan die Administrateur 'n teenpetisie voor te lê met vermelding van die gronde van beswaar teen genoemde voorstel.

T.A.L.G. 3/2/30.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT ROODEPOORT-MARAISBURG. — VOORGESTELDE GEBIED VRYGESTEL TE WORD VAN BELASTING.

Bestaande uit die volgende gebied:—

Resterende gedeelte van Gedeelte 202 van die plaas Waterval No. 211—I.Q., distrik Roodepoort (voorheen resterende gedeelte van Gedeelte 129), groot 40·4273 morg, soos voorgestel deur Kaart L.G. No. A.7913/49 geheg aan Akte van Transport No. 11482/1953.

12-19-24

Administrateurskennisgewing No. 903.] [24 Desember 1962.

REGISTRASIE VAN ONGEDIERTE-UITROEIINGSKLUB.

ORDONNANSIE No. 25 VAN 1949.

Ingevolge paragraaf (*a*) van subartikel (4) van artikel *drie* van die Ordonnansie op die Uitroeiing van Ongedierte, 1949, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag het om die klub in die bygaande Bylae genoem te registreer as ongedierte-uitroeiingsklub, ten opsigte van die gebiede daarin vermeld.

SCHEDULE.

District.	Name of Vermin Club.	Farms in respect of which Club is Registered.
Schweizer-Reneke	Saamstaan	Marokane No. 1 H.N. (1) Remaining portion of Portion 1 of Portion A. (2) Remaining portion of Portion 2 of Portion 19. (3) Portion 3 of Portion A. (4) Portion 1 of Portion B. (5) Portion 3 (of Portion B). (6) Portion 11 [of Portion 2 (called Marokane) of Portion B]. (7) Remaining portion of Portion A. (8) Remaining portion of Portion B. (9) Portion 10 (of Portion 3 of Portion A). (10) Portion 12 (of Portion 1 of Portion A). (11) Portion 13 (of Portion 2 of Portion A). Uitkyk No. 34 H.O. (1) Portion 2 (of Portion). (2) Portion 14 (of Portion 1 called "Weltevrede" of Portion).

BYLAE.

Distrik.	Naam van ongediertek-lub.	Plase ten opsigte waarvan klub geregistreer is.
Schweizer-Reneke	Saamstaan	Marokane No. 1 H.N. (1) Resterende gedeelte van Gedeelte 1 van Gedeelte A. (2) Resterende gedeelte van Gedeelte 2 van Gedeelte 19. (3) Gedeelte 3 van Gedeelte A. (4) Gedeelte 1 van Gedeelte B. (5) Gedeelte 3 (van Gedeelte B). (6) Gedeelte 11 [van Gedeelte 2 (genoem Marokane) van Gedeelte B]. (7) Resterende gedeelte van Gedeelte A. (8) Resterende gedeelte van Gedeelte B. (9) Gedeelte 10 (van Gedeelte 3 van Gedeelte A). (10) Gedeelte 12 (van Gedeelte 1 van Gedeelte A). (11) Gedeelte 13 (van Gedeelte 2 van Gedeelte A). Uitkyk No. 34 H.O. (1) Gedeelte 2 (van gedeelte). (2) Gedeelte 14 (van Gedeelte 1 genoem „Weltevrede" van gedeelte).

Administrator's Notice No. 904.] [24 December 1962.

OPENING.—PUBLIC DISTRICT ROAD, DISTRICT OF STANDERTON.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved, after investigation and report by the Road Board of Standerton, that a public and district road, 50 Cape feet wide, which traverses the farms Kromdraai No. 325—I.S., Tweefontein No. 321—I.S. and Rietvley No. 320—I.S., District of Standerton, shall exist in terms of paragraphs (*b*) and (*c*) of sub-section (1) of section *five* and section *three* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), as shown on the sketch plan subjoined hereto.

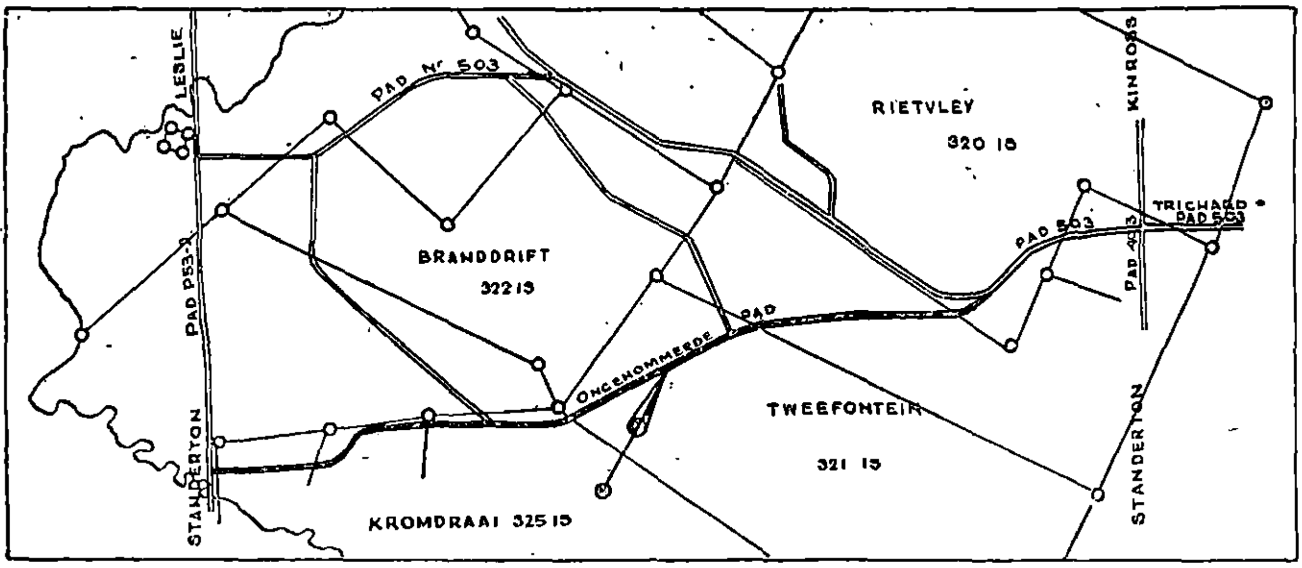
D.P. 051-057-23/22/503 (B).

Administrateurskennisgewing No. 904.] [24 Desember 1962.

OPENING.—OPENBARE DISTRIKSPAD, DISTRIK STANDERTON.

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Administrateur, na ondersoek en verslag deur die Padraad van Standerton goedgekeur het dat 'n openbare distrikspad, 50 Kaapse voet breed, sal bestaan oor die plase Kromdraai No. 325—I.S., Tweefontein No. 321—I.S. en Rietvley No. 320—I.S., distrik Standerton, ingevolge paragrawe (*b*) en (*c*) van subartikel (1) van artikel *vyf* en artikel *drie* van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), soos op bygaande sketsplan aangetoon word.

D.P. 051-057-23/22/503 (B).



D.P. 051-057-23/22/503 (B)

VERWYSING		REFERENCE
Pad geopen	━━━━	Road opened
Bestaande paaie	════	Existing Roads

Administrator's Notice No. 905.] [24 December 1962.

DEVIATION AND WIDENING OF DISTRICT ROAD No. 503, DISTRICT OF STANDERTON.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved after investigation and report by the Road Board of Standerton, that District Road No. 503 traversing the farms Kromdraai No. 325—I.S., Tweefontein No. 321—I.S. and Rietvley No. 320—I.S., District of Standerton, shall be deviated and widened to 80 Cape

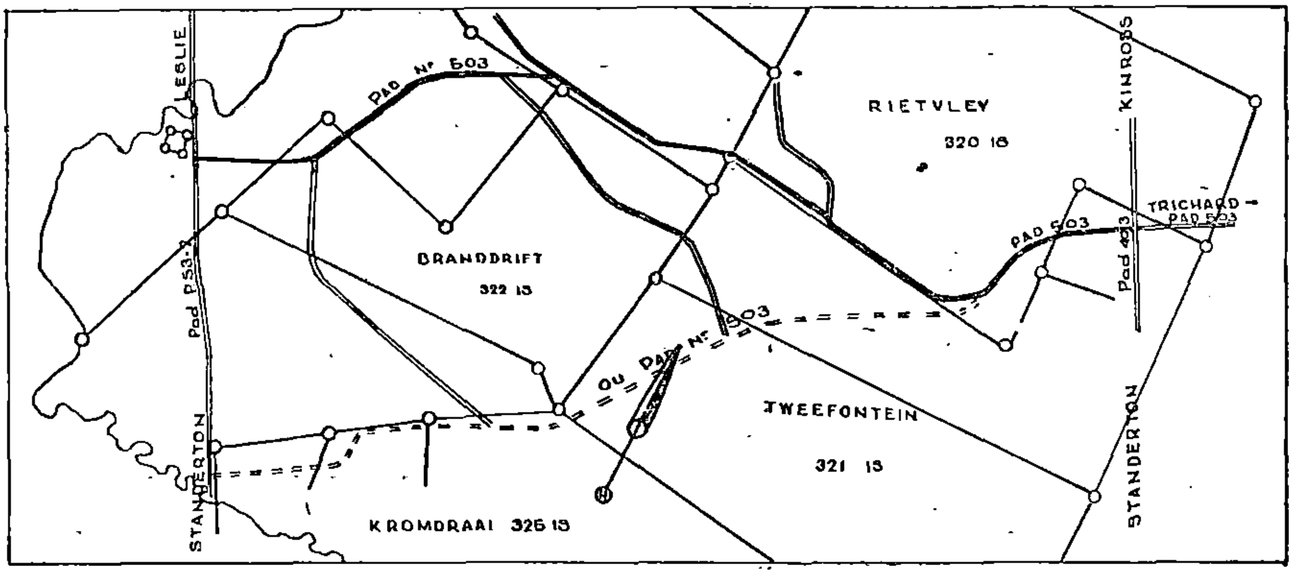
Administrateurskennisgewing No. 905.] [24 Desember 1962.

VERLEGGING EN VERBREDING VAN DISTRIKSPAD No. 503, DISTRIK STANDERTON.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Administrateur na ondersoek en verslag deur die Padraad van Standerton goedgekeur het dat Distrikspad No. 503 oor die plase Kromdraai No. 325—I.S., Tweefontein No. 321—I.S. en Rietvley No. 320—I.S., distrik Standerton, ooreenkomstig paragraaf (*d*) van subartikel

feet in terms of paragraph (*d*) of sub-section (1) of section *five* and section *three* of the Road Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), as indicated on the subjoined sketch plan. D.P. 051-057-23/22/503 (A).

(1) van artikel *vyf* en artikel *drie* van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), verlê en verbreed word na 80 Kaapse voet soos aangetoon op bygaande sketsplan. D.P. 051-057-23/22/503 (A).



D.P 051 057-23/22/503 (A)

VERWYSING		REFERENCE
Pad geopen en verbreed		Road opened and widened
Pad gesluit		Road closed
Bestaande paaie		Existing Roads

Administrator's Notice No. 906.] [24 December 1962.

DEMARCATION OF OUTSPAN SERVITUDE ON THE FARM VERDIEND No. 143—I.O., DISTRICT OF DELAREYVILLE.

With reference to Administrator's Notice No. 544 of the 19th July, 1961, it is hereby notified for general information that the Administrator, is pleased, under the provisions of paragraph (iv) of sub-section (1) and paragraph (i) of sub-section (7) of section *fifty-six* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), to approve that the servitude in respect of the demarcated outspan, in extent 10 morgen, to which Portion A of the farm Verdiend No. 143—I.O., District of Delareyville, is subject, be demarcated in the position and, in extent 5·0000 morgen, as indicated on the subjoined sketch plan.

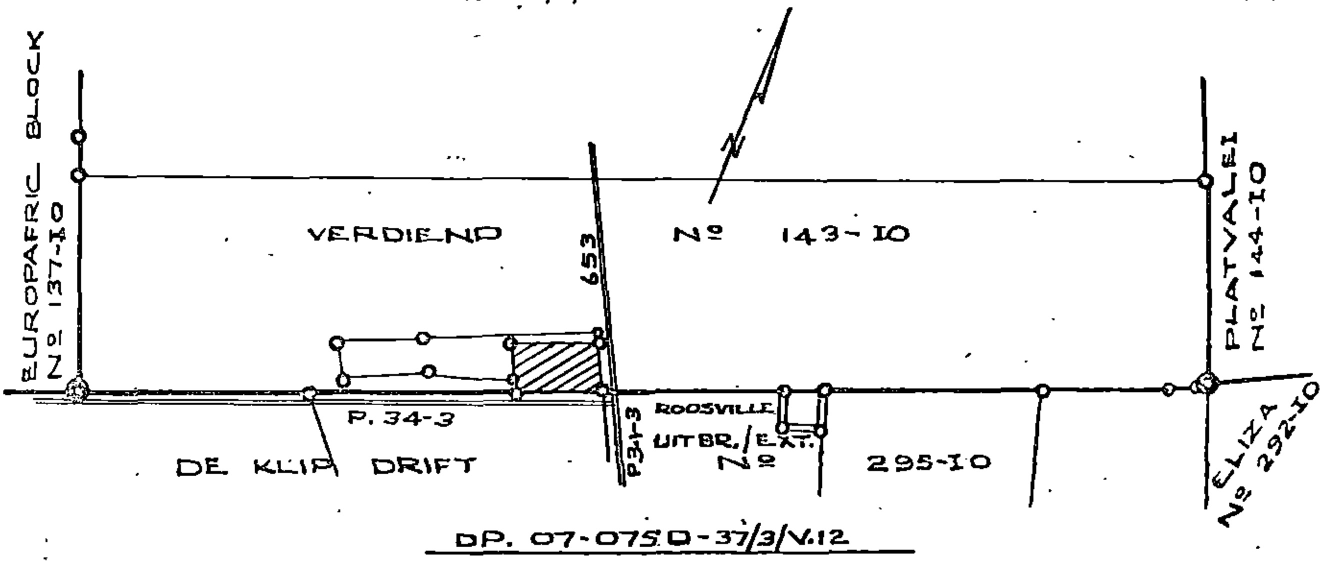
D.P. 07-075D-37/3/V.12.

Administrateurskennisgewing No. 906.] [24 Desember 1962.

AFMERKING VAN UITSPANNINGSERWITUUT OP DIE PLAAS VERDIEND No. 143—I.O., DISTRIK DELAREYVILLE.

Met betrekking tot Administrateurskennisgewing No. 544 van 19 Julie 1961, word hiermee vir algemene inligting bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag, om ooreenkomstig paragraaf (iv) van subartikel (1) en paragraaf (i) van subartikel (7) van artikel *ses-en-vyftig* van die Padordonnansie 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), goedkeuring te heg dat die serwituut ten opsigte van die afgemerkte uitspanning, 10 morge groot, waaraan Gedeelte A van die plaas Verdiend No. 143—I.O., distrik Delareyville onderworpe is, afgemerk word in die ligging en grootte 5·0000 morge, soos aangetoon op bygaande sketsplan.

D.P. 07-075D-37/3/V.12.



DP. 07-075D-37/3/V.12

VERWYSING		REFERENCE
AFGEBAKENDE UITSPANNING		DEMARCATED OUTSPAN

Administrator's Notice No. 907.] [24 December 1962.

APPOINTMENT OF ROAD BOARD MEMBER.

It is hereby notified for general information that the Administrator is pleased, under the provisions of subsection (1) of section *ten* and section *fourteen* of the Road Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), to approve that Mr. C. G. Erasmus be appointed as a member of the Road Board for the District of Thabazimbi and shall hold office for the period ending 30th June, 1965.

D.P. 08-082T-25/4.

Administrateurskennisgewing No. 907.] [24 Desember 1962.

BENOEMING VAN PADRAADSLID.

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag om ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *tien* en artikel *veertien* van die Padordonnansie, 1957 (No. 22 van 1957), goedkeuring te heg dat mnr. C. G. Erasmus benoem word tot lid van die Padraad vir die distrik Thabazimbi, met ampstermyn vir die tydperk eindigende op 30 Junie 1965.

D.P. 08-082T-25/4.

MISCELLANEOUS.

NOTICE No. 175 OF 1962.

PROPOSED ESTABLISHMENT OF MORNINGSIDE EXTENSION No. 10 TOWNSHIP.

It is hereby notified, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by R. F. Frenkel for permission to lay out a township on the farm Zandfontein No. 42—I.R., District Johannesburg, to be known as Morningside Extension No. 10.

The proposed township is situate on Holdings Nos. 92-95, Morningside Agricultural Holdings.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. B210, Second Floor, Block B, Provincial Building, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate, in writing, with the Secretary of the Board, or may give evidence in person before the Board, or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.

H. MATTHEE,
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 12th December, 1962.

DIVERSE.

KENNISGEWING No. 175 VAN 1962.

VOORGESTELDE STIGTING VAN DORP MORNINGSIDE UITBREIDING No. 10.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekendgemaak dat R. F. Frenkel aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Zandfontein No. 42—I.R., distrik Johannesburg, wat bekend sal wees as Morningside Uitbreiding No. 10.

Die voorgestelde dorp lê op Hoewes Nos. 92-95, Morningside Lanbouhoewes.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. B210, Tweede Vloer, Blok B, Provinsialegebou, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad aflê op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperaad, Posbus 892, Pretoria.

H. MATTHEE,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 12 Desember 1962.

12-19-24

NOTICE No. 176 OF 1962.

PROPOSED ESTABLISHMENT OF MORNINGSIDE EXTENSION No. 9 TOWNSHIP.

It is hereby notified, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by E. Sandstrom for permission to lay out a township on the farm Zandfontein No. 42—I.R., District Johannesburg, to be known as Morningside Extension No. 9.

The proposed township is situate on Holding No. 18, Morningside Agricultural Holdings.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. B210, Second Floor, Block B, Provincial Building, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

KENNISGEWING No. 176 VAN 1962.

VOORGESTELDE STIGTING VAN DORP MORNINGSIDE UITBREIDING No. 9.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekendgemaak dat E. Sandstrom aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Zandfontein No. 42—I.R., distrik Johannesburg, wat bekend sal wees as Morningside Uitbreiding No. 9.

Die voorgestelde dorp lê op Hoewe No. 18, Morningside Landbouhoewes.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. B210, Tweede Vloer, Blok B, Provinsialegebou, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

An engineer will meet intending tenderers at the Roads Department's offices at Pietersburg, at 10.30 a.m. on Tuesday, 8th January, 1963, to conduct them on an inspection of the site. The engineer will not be available at any other time for inspection visits, and tenderers are, therefore, requested to visit the site on the date mentioned above.

Sealed tenders completed in accordance with the conditions laid down in the contract documents and endorsed "Tender No. 21 of 1963" will be received by the Chairman, Transvaal Provincial Tender Board, Old Government Buildings, P.O. Box 1040, Pretoria, up to 11 a.m. on Friday, 18th January, 1963, when such tenders will be opened in public.

If delivered by hand, tenders must be deposited in the Tender Board box on the first floor of the Old Government Buildings, Church Square, Pretoria, before the closing time and date stated above.

The Transvaal Provincial Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender, nor will it assign any reason for the rejection of any tender.

Tenders are binding for 90 (ninety) days.

L. DU RAND,
Chairman, Transvaal Provincial Tender Board.

Administrator's Office, 10th December, 1962.

D.P.H. 14/6/63/21.

'n Ingenieur sal voornemende tenderaars op Dinsdag, 8 Januarie 1963, om 10.30 vm. by die Paaiedepartement se kantore te Pietersburg, ontmoet om saam met hulle die terrein te gaan besigtig. Die ingenieur sal by geen ander geleentheid vir besigtigingsdoeleindes beskikbaar wees nie, en tenderaars word derhalwe versoek om op gemelde datum teenwoordig te wees.

Tenders, ooreenkomstig die voorwaardes in die kontrakdokumente voltooi, in verseëlde koeverte waarop „Tender No. 21 van 1963" geëndosseer word, moet die Voorsitter, Transvaalse Provinsiale Tenderraad, Ou Goewermentsgebou, Posbus 1040, Pretoria, bereik voor 11 vm. op Vrydag, 18 Januarie 1963, wanneer die tenders in die publiek oopgemaak sal word.

Indien dit per hand afgelewer word, moet die tenderdokumente in die Tenderraad se bus op die eerste verdieping van die Ou Goewermentsgebou, Kerkplein, Pretoria, voor die sluitingstyd en -datum hierbo vermeld, geplaas word.

Die Transvaalse Provinsiale Administrasie verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie, of om enige rede vir die afwysing van 'n tender te verstrek nie.

Tenders is vir negentig (90) dae bindend.

L. DU RAND,
Voorsitter, Transvaalse Provinsiale Tenderraad.

Administrateurskantoor, 10 Desember 1962.

D.P.H. 14-6-63-21.
12-19-21.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services in the Transvaal Province, namely:—

(1) Service and District.	(2) Documents Available for Issue to Contractors.	(3) Available Documents are obtainable from and Returnable to.	(4) Date on which Documents are Available.	(5) Conditions of Contract and Available Documents may be Inspected at the following Offices.	(6) Tenders due at or before 11 a.m.
			1962.		1963
H.C. 22/63. Electrical annealing oven for T.P.A. Central Stores and Workshops, Johannesburg	Tender forms, drawings and specifications	Room 409, Fourth Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 51), Pretoria	12th Dec.	Room 409, Fourth Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	11th Jan.
H.C. 23/63. Supply, delivery and installation of refrigeration to the mortuary chamber, Ventersdorp Hospital	Tender forms, drawings and specifications	Room 409, Fourth Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 51), Pretoria	12th Dec.	Room 409, Fourth Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	11th Jan.
H.C. 24/63. Replacement of tarred surfaces, Pretoria Hospital	Tender forms, drawings and specifications	Room 409, Fourth Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 51), Pretoria	12th Dec.	Room 409, Fourth Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	11th Jan.
H.C. 25/63. Vacuum System, Germiston Hospital	Tender forms, drawings and specifications	Room 409, Fourth Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 51), Pretoria	12th Dec.	Room 409, Fourth Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	11th Jan.
H.C. 26/63. Repairs and renovations nurses home, Meerhof Hospital	Tender forms, drawings and specifications	Room 409, Fourth Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 51), Pretoria	12th Dec.	Room 409, Fourth Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	11th Jan.

Tenders are to be addressed to: The Chairman, Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria.

No tender will be considered by the Board unless received through the Post Office Box (P.O. Box 1040, Pretoria) of the Board or through the Tender Board Box provided for the purpose outside Room 54, Old Government Buildings, Pretoria.

A deposit of R4, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted or plans and specifications returned to the address shown in column (3), not later than within 14 days after the closing date.

A separate tender must be submitted for each service and the envelope containing the tender must be superscribed with the name and address of the tenderer, as well as with Tender Number and the name of the service to which the tender refers.

All tenders should be on the Departmental tender form, which must be duly filled in and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

NOTICE No. 181 OF 1962.

JOHANNESBURG TOWN-PLANNING SCHEME No. 2/23.

It is hereby notified, in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the City Council of Johannesburg has applied for Johannesburg Town-planning Scheme No. 2, 1947, to be amended as follows: —

(i) By renumbering proviso (iii) of clause 22 (*a*) to (iii) (*a*).

(ii) By the insertion of the following new proviso in clause 22 (*a*): —

"(iii) (*b*) in a residential building access-passages and corridors of which at least one complete long side is exposed to the elements may be enclosed and shall not be taken into account; this concession shall not apply to entrance halls and foyers."

This amendment will be known as Johannesburg Town-planning Scheme No. 2/23. Further particulars of the scheme are lying for inspection, at the office of the Town Clerk, Johannesburg, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room No. B222, Provincial Building, Pretorius Street, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property, situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 31st January, 1963.

H. MATTHEE,
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 19th December, 1962.

KENNISGEWING No. 181 VAN 1962.

JOHANNESBURG-DORPSAANLEGSKEMA No. 2/23.

Hierby word ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-ordonnansie, 1931, bekendgemaak dat die Stadsraad van Johannesburg aansoek gedoen het om Johannesburg-dorpsaanlegskema No. 2, 1947, soos volg te wysig: —

(i) Deur die nommer van voorbehoudsbepaling (iii) van klousule 22 (*a*) na (iii) (*a*) te verander.

(ii) Deur die volgende nuwe voorbehoudsbepaling by klousule 22 (*a*) in te voeg: —

"(iii) (*b*) toegangs- en ander gange in woongeboue, waarvan minstens een sy in sy volle lengte aan die weer blootgestel is, toegemaak kan word, en nie bygereken moet word nie; hierdie toegewing is nie op ingangs- en voorportale van toepassing nie."

Verdere besonderhede van hierdie skema (wat Johannesburg-dorpsaanlegskema No. 2/23 genoem sal word) lê in die kantoor van die Stadsklerk van Johannesburg en in die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. B222, Provinsialegebou, Pretoriusstraat, Pretoria, ter insae.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant* van die Provinsie, d.w.s. op of voor 31 Januarie 1963 die Sekretaris van die Dorperaad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

H. MATTHEE,
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 19 Desember 1962. 19-24-2

TENDERS.

*All tenders published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION.

NOTICE TO TENDERERS.

TENDER No. 21 OF 1963.

1. CONSTRUCTION OF ROAD - OVER - RAIL BRIDGE No. 1931 ON NATIONAL ROAD No. T.1/27 AT 2.38M OVER THE PIETERSBURG-SOEKMEKAAR RAILWAY LINE AT 178M 33CH.
2. APPROACHES TO BRIDGE AND ROAD SURFACING.
3. TEMPORARY DEVIATION OF ROAD T.1/27.

Tenders are hereby invited from experienced contractors for the above-mentioned service.

On or after Tuesday, 18th December, 1962, contract documents, including a set of drawings, may be obtained from the Director, Transvaal Roads Department, Room D.518, New Provincial Buildings, Church Street (P.O. Box 1906), Pretoria, on payment of a deposit of R20 (twenty rand) either in cash or bank-certified cheque in favour of the Transvaal Provincial Administration, which amount will be refunded provided a bona fide tender is submitted complete with all contract documents and drawings. An extra copy of the Schedule of quantities will be supplied free of charge.

The deposit is also repayable if the contract documents and plans are returned before the closing date.

TENDERS.

*Alle Tenders wat vir die eerste maal gepubliseer word is in die linkerbohoek met 'n * gemerk.*

TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

KENNISGEWING AAN TENDERAARS.

TENDER No. 21 VAN 1963.

1. DIE BOU VAN PAD-OOR-SPOORBRUG No. 1931 OP NASIONALE PAD No. T.1/27 BY 2.38M OOR DIE PIETERSBURG - SOEKMEKAAR - SPOORLYN BY 178M 33K.
2. BRUGAANLOPE EN PADBEDEKKING.
3. TYDELIKE VERLEGGING VAN PAD No. T.1/27.

Tenders word hiermee gevra van ervare kontrakteurs vir bogenoemde dienste.

Kontrakdokumente, insluitende 'n stel tekeninge, kan op of na Dinsdag, 18 Desember 1962, van die Direkteur, Transvaalse Paaiedepartement, Kamer D.518, Nuwe Provinsialegebou, Kerkstraat (Posbus 1906), Pretoria, verkry word, by betaling van 'n deposito van R20 (twintig rand) in kontant of deur 'n tjek wat deur 'n bank gesertifiseer is, betaalbaar aan die Transvaalse Provinsiale Administrasie. Hierdie deposito is terugbetaalbaar op voorwaarde dat 'n *bona fide*-tender, tesame met die kontrakdokumente en tekeninge ingedien word. 'n Addisionele afskrif van die hoeveelheidspryslyste sal *gratis* verskaf word.

Die deposito is ook terugbetaalbaar indien die kontrakdokumente en planne voor die sluitingsdatum terugbesorg word.

Transportation Act, and regulation 5 of Motor Carrie[redacted] tation Regulations, 1956.

Written representations (in duplicate) in support of, o[redacted] sition to, such applications, must be made to the Natio[redacted] port Commission or local board concerned within ten [redacted] the date of this application.

X = No. of application and name of applicant.

Y = Nature of proposed motor carrier transportation and [redacted] of vehicles.

Z = Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.

[redacted]Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word [redacted]gtens artikel *dertien* (1) van die Motortransportwet, en regulasie [redacted]an die Motortransportregulasies, 1956, gepubliseer.

[redacted] Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding [redacted]an hierdie aansoeke moet binne tien dae van die datum van [redacted]ierdie publikasie aan die Nasionale Vervoerkommissie of [redacted]etrokke plaaslike raad gerig word.

X = No. van aansoek en naam van applikant.

Y = Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.

Z = Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Pretoria.—Plaaslike Padvervoerraad, Pretoria.

X 358. Rustenburg Busdienste (Edms.), Bpk., Rustenburg. (Additional vehicles/*Bykomende voertuie.*) TRB 1217, TRB 9314 and/*en* TRB 11523.
Y (1) Non-European passengers and their luggage (TRB 1217)/*Nie-Blanke passasiers en hul bagasie* (*TRB* 1217).
Z (1) Over approved routes subject to the existing time-tables and tariffs/*Oor goedgekeurde roetes volgens bestaande tydtafels en tariewe.*
Y (2) Goods, all classes (one horse, one trailer and passengers)/*Goedere, alle soorte* (*een perd, een sleepwa en passasiers*).
Z (2) Within the Magisterial District of Rustenburg (*pro forma*)/*Binne die Landdrosdistrik Rustenburg* (pro forma).

X 6234. C. J. Mare, Belfast. (New application/*Nuwe aansoek.*) Truck/*Vragmotor:* TCB 8511.
Y Road-making material/*Padmaakmateriaal.*
Z Within the Transvaal Province (*pro forma*)/*Binne die Provinsie Transvaal* (pro forma).

X 11140. P. J. Hermanus, Pretoria. (Additional authority/*Bykomende magtiging.*) TP 23651.
Existing authority/*Bestaande magtiging.*
Y (1) Goods, all classes/*Goedere, alle soorte.*
Z (1) Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n omtrek van 15 myl van Kerkplein, Pretoria.*
Additional authority/*Bykomende magtiging.*
Y (2) Road-making material (*pro forma*) (one 7-ton truck)/*Padmaakmateriaal* (pro forma) (*een 7-ton-vragmotor*).
Z (2) Within the Transvaal Province/*Binne die Provinsie Transvaal.*

X 6237. Dawid Daniel Barnard, Pretoria-Tuine. (New application/*Nuwe aansoek.*) TP 2929.
Y (1) Bricks, cement, timber, zink, scaffolding and building tools and machinery/*Stene, sement, hout, sink, steierwerk, bougereedskap en masjinerie.*
Z (1) Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n omtrek van 15 myl van Kerkplein, Pretoria.*
Y (2) Face bricks, sand and crushed stone (one 7-ton truck)/*Sierstene, sand en gebreekte klip* (*een 7-ton vragmotor*).
Z (2) Direct to building sites within a radius of 150 miles from Church Square, Pretoria/*Regstreeks na boupersele binne 'n omtrek van* 150 *myl van Kerkplein, Pretoria.*

X 7316. Punch Maponya, Tzaneen. (Additional bus/*Bykomende bus.*) TBC 1242.
Y Non-European passengers and their luggage/*Nie-Blanke passasiers en hul bagasie.*
Z Over approved routes subject to the existing time-tables and tariffs and restrictions/*Oor goedgekeurde roetes volgens bestaande tydtafels en tariewe en beperkings.*

X 15158. G. G. C. Olivier, Witrivier. (Transfer of Exemption Certificate to Motor Carrier Certificate/*Oorskakeling van Motortransportsertifikaat na Vrystelling.*) TDH 1914.
Y European scholars of Witrivier Medium School and Rob Ferreira High School for sport, educational and religious purposes (one school bus)/*Blanke skoliere van Witrivier Laerskool en Rob Ferreira Hoërskool vir sport-, opvoedkundige- en godsdienstige doeleindes* (*een skoolbus*).
Z Within a radius of 100 miles from Witrivier Post Office (*pro forma*)/*Binne 'n omtrek van* 100 *myl van Witrivier-poskantoor* (pro forma).

X 6197. Monument Trust (Pty.), Ltd., Pretoria. (New application/*Nuwe aansoek.*) TP 84328.
Y Goods (general merchandise) (one panel van)/*Goedere* (*algemene handelsware*) (*een paneelwa*).
Z Within the Magisterial District of Pretoria/*Binne die Landdrosdistrik Pretoria.*

X 6148. P. J. H. Venter, Ivydale. (New application/*Nuwe aansoek.*) TAL 2893.
Y (1) Goods, all classes/*Goedere, alle soorte.*
Z (1) Within a radius of 20 miles from Pietersburg Post Office (*pro forma*)/*Binne 'n omtrek van 20 myl van Pietersburg-poskantoor* (pro forma).
Y (2) Road-making material (*pro forma*)/*Padmaakmateriaal* (pro forma).
Z (2) Within the Transvaal Province/*Binne die Provinsie Transvaal.*
Y (3) Household removals (*pro forma*) (one 9,500-lb. truck)/*Huistrekke* (pro forma) (*een 9,500-lb.-vragmotor*).
Z (3) Within a radius of 150 miles from Pietersburg Post Office/*Binne 'n omtrek van 150 myl van Pietersburg-poskantoor.*

X 14709. Simanyane J. Kgapola, Mamelodi. (New application/*Nuwe aansoek.*) (One vehicle to be purchased/*Een voertuig met aangekoop word.*)
Y Sport and religious parties/*Sport- en godsdienstige groepe.*
Z Within the Republic of South Africa/*Binne die Republiek van Suid-Afrika.*

X 4563. George Nkosi, Pretoria. (New application/*Nuwe aansoek.*)
Y Five Bantu taxi passengers (one vehicle)/*Vyf Bantoe huurmotorpassasiers (een voertuig).*
Z Between Bronkhorstspruit and Pretoria, Frankspoort, Tweefontein, Pienaarspoort and Mooiplaas/*Tussen Bronkhorstspruit en Pretoria, Frankspoort, Tweefontein, Pienaarspoort en Mooiplaas.*

X 6054. Henry Bailey, Eersterus. (New application/*Nuwe aansoek.*) Vehicle/*Voertuig:* TP 7988.
Y Five non-European taxi passengers/*Vyf nie-Blanke huurmotorpassasiers.*
Z (1) Within the Magisterial District of Pretoria/*Binne die Landdrosdistrik Pretoria.*
(2) On casual trips outside area (1), vehicle to be stationed at Hospital/*Op toevallige ritte buite gebied* (1), *voertuig te Hospitaal gestasioneer te word.*

X 5517. John Marapyana, Lady Selborne. (New application/*Nuwe aansoek.*) Vehicle/*Voertuig:* TP 33695.
Y Five Bantu taxi passengers/*Vyf Bantoe huurmotorpassasiers.*
Z Between Ga-Rankuwa and Pretoria/*Tussen Ga-Rankuwa en Pretoria.*

X 5641. Jphannes Makatu, P.O./*Pk.* Nzhelele. (New application/*Nuwe aansoek.*) (One vehicle to be purchased/*Een voertuig moet aangekoop word.*)
Y Five Bantu taxi passengers/*Vyf Bantoe huurmotorpassasiers.*
Z From Khavavka Location, District of Sibasa to Vhuthtshuvke Location, District of Sibasa to Tshivhudulu Location, District of Sibasa to Shanzha Location, District of Sibasa to Dofeni Location, District of Sibasa to Badedsha Location (mpsema), District of Zoutpansberg to Mavhunga Location, District of Zoutpansberg to Tshituni Location, District of Zoutpansberg and uninterrupted to Louis Trichardt/*Van Khavavka-lokasie, Distrik Sibasa na Vhuthshuvke-lokasie, Distrik Sibasa na Tshivhudulu-lokasie, Distrik Sibasa na Shanzha-lokasie, Distrik Sibasa na Dofeni-lokasie, Distrik Sibasa na Badedsha-lokasie* (*mpsema*), *Distrik Zoutpansberg na Mavhunga-lokasie, Distrik Zoutpansberg na Tshituni-lokasie, Distrik Zoutpansberg en direk na Louis Trichardt.*

X 6241. Simon Ntlatleng, Mamelodi. (New application/*Nuwe aansoek.*) TP 26193.
Y Five Bantu taxi passengers/*Vyf Bantoe huurmotorpassasiers.*
Z Within the Township of Mamelodi/*Binne die Mamelodi Dorpsgebied.*

Y European taxi passengers (one motor car)/*Blanke huurmotor,* [redacted] *rkar).*
Z Within a radius of 30 miles from Stilfontein Post Office and [redacted] e their area/*Binne 'n omtrek van 30 myl van Stilfontein-poskantoor en toevallige ritte buite hierdie gebiede.*
X M. 2265. R. P. Loots, Klerksdorp. (Additional vehicle/*B* [redacted] *g.*)
Y Goods, all classes (one lorry)/*Goedere, alle soorte (een vragn* [redacted]
Z Within a radius of 20 miles from Klerksdorp General Post [redacted] *mtrek van* 20 *myl van Klerksdorp-hoofposkantoor.*
X M. 662. A. B. Tshenye (minister/*leraar*), Ottosdal. (Amenc [redacted])

Existing authori [redacted] *agtiging.*

Y (1) Non-White church, funeral and wedding parties (*pro for*... *kerk-, begrafnis- en trougeselskappe* (pro forma).
Z (1) Within a radius of 50 miles from Ottosdal Post Office/*Bi*... *van* 50 *myl van Ottosdal-poskantoor.*

Amended authori... *agtiging.*

Y (2) Non-White church, sports and wedding parties (*pro form*... *erk- sports- en trougeselskappe* (pro forma).
Z (2) Within a radius of 50 miles from Ottosdal Post Office/*Bi*... *an* 50 *myl van Ottosdal-poskantoor.*
Y (3) Non-White funeral parties (one lorry)/*Nie-Blanke begrafn*... *'n vragmotor).*
Z (3) Within a radius of 50 miles from Ottosdal Post Office/*F*... *an* 50 *myl van Ottosdal-poskantoor.*

LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, ...KE PADVERVOERRAAD, DURBAN.

X KE/13271, AR/499. Rodyke Construction (Pty.), Ltd. (A... ...ment of two certificates as regards NU 1696, ND 46037—additional authority/*Aansoek om wysiging van twee-sert*... *an NU* 1696, *ND* 46037—*bykomende magtiging.*) (New application as regards ND 21025/*Nuwe aansoek ten ops*... ...5.)
Y (1) Goods, all classes within area marked (1)/*Goedere, alle*... *d genommer* (1).
Z (1) Within a radius of 15 miles from Isipingo Post Office; a... ...eneral Post Office, Durban/*Binne 'n omtrek van* 15 *myl van Isipingo-poskantoor; alternatiewelik die Hoofposkantoo*...
Y (2) Building material within area marked (2)/*Boumateriaal* ... *genommer* (2).
Z (2) From Durban to actual building sites within a radius of ... ...m the General Post Office, Durban/*Van Durban na werklike boupersele binne 'n omtrek van* 25 *myl van die Hoofposk*... *ban.*
Y (3) Road/rail construction material within area marked (3)/... *konstruksiemateriaal binne gebied genommer* (3).
Z (3) Within the Natal Province (*pro forma*) excluding operatio... ...the Scottburgh Township/*Binne die Provinsie Natal* (pro forma) *uitsluitende vervoer binne die Dorp Scottburgh.*
Y (4) Building material and tools with area marked (4) (three lor... ...*umateriaal en gereedskap binne gebied genommer* (4) (*drie vragmotors*).
Z (4) From road/rail construction sites in South Africa to the nearest railway station or halt where the necessary handling facilities are available and *vice versa*/*Van pad/spoorkonstruksiepersele in Suid-Afrika na die naaste spoorwegstasie of halte, waar die nodige hanteringfasiliteite beskikbaar is en andersom.*

POUND SALES.

Unless previously released, the animals described hereunder will be sold as indicated.

Persons desiring to make inquiries respecting the animals described hereunder, in the case of animals in municipal pounds, should address the Town Clerk; for those in district pounds, the Magistrate of the district concerned.

DELAGOA Pound, District Potgietersrus, on 16th January, 1963, at 11 a.m.—1 Ox, 7 years, red with white belly, both ears cropped; 1 ox, 7 years, red and white; 1 ox, 7 years, red.

GROOTFONTEIN Pound, District Warmbaths, on 16th January, 1963, at 11 a.m.—1 Cow, Africander, 6 years, light red, branded WWO, left ear swallowtail; 1 tolley, Africander, 15 months, light red, left ear swallowtail; 1 heifer, Africander, 16 months, dark red, both ears swallowtail.

LEEUWFONTEIN Pound, District Wolmaransstad, on 23rd January, 1963, at 11 a.m.—1 Heifer, Fresion, 3 years, black and white, right ear square behind.

PALMIETFONTEIN Pound, District Pietersburg, on 16th January, 1963, at 11 a.m.—1 Cow, 8 years, red, hornless, right ear cropped, branded 3; 1 heifer, 2 years, red, hornless, right ear cropped.

POTGIETERSRUS Municipal Pound, on 9th January, 1963, at 10 a.m.—1 Bull-calf, Africander type, ±6 months, black.

RIETFONTEIN Pound, District Swartruggens, on 16th January, 1963, at 11 a.m.—1 Heifer, 2 years, red; 1 heifer, 2 years, red, branded R6D; 1 heifer, 3 years, red, branded R6D; 1 heifer, 3 years, red, branded R6D; 1 heifer 3 years, red, branded RD1; 1 heifer, Jersey, 3 years, yellow-brown, branded Q 03; 1 cow, hornless, 6 years, red, branded RM8; 1 cow, 6 years, black, branded RN2; 1 cow, 5 years, black, branded R6D, with calf.

RIETGAT Pound, District Brits, on 23rd January, 1963, at 11 a.m.—1 Cow, Africander, 6 years, red, branded AM1, right ear swallowtail, left ear cropped; 1 bull, Africander, 1 year, red, branded AM1, right ear cropped, left ear swallowtail; 1 bull, Africander, 1 year, right ear swallowtail and half-moon; 1 heifer, Africander, 1 year, red; 1 heifer, Africander, 2 years, light red; 1 heifer, Africander, 2 years, dark red, right ear swallowtail; 1 heifer, Africander, 1 year, red; 1 cow, Africander, 5 years, red white belly, right ear half-moon and cut, left ear cropped; 1 bull, Africander, 1 year, red white belly, right ear cropped, left ear half-moon; 1 bull, Africander, 1 year, red, right ear cropped, left ear holed.

SPRINGS Municipal Pound, on 7th January, 1963, at 10 a.m.—1 Cow, light red, left ear swallowtail, right ear two half-moons behind, branded CP, ±4 years; 1 calf, heifer, red, 9 days.

SWARTFONTEIN Pound, District Marico, on 16th January, 1963, at 11 a.m.—1 Ox, hornless, 4 years, dark brown, branded TM2, both ears swallowtail.

WAKKERSTROOM Municipal Pound, on 2nd January, 1963, at 1 p.m.—1 Cow, Fresion type, 8 years, black, branded HL, left ear slit.

ZWARTKOP Pound, District Rustenburg, on 16th January, 1963, at 11 a.m.—1 Ox, Africander, red, both ears half-moon behind; 1 heifer, Africander, red, branded Ɣ 6S, both ears half-moon behind; 1 heifer, red, 2½ to 3 years, left ear cropped, right ear slit, branded O.

SKUTVERKOPINGS.

Tensy voor die tyd gelos, sal die diere hieronder beskryf, verkoop word soos aangedui.

Persone wat navraag wens te doen aangaande die hieronder omskrewe diere moet, in die geval van diere in munisipale skutte, die Stadsklerk nader, en wat diere in distrikskutte betref, die betrokke Landdros.

DELAGOA Skut, Distrik Potgietersrus, op 16 Januarie 1963, om 11 vm.—1 Os, 7 jaar, rooi witpens, beide ore stomp; 1 os, 7 jaar, rooi en wit; 1 os, 7 jaar, rooi.

GROOTFONTEIN Skut, Distrik Warmbad, op 16 Januarie 1963, om 11 vm.—1 Koei, Afrikaner, 6 jaar, ligrooi, brandmerk WWO, linkeroor swaelstert; 1 tollie, Afrikaner, 15 maande, ligrooi, linkeroor swaelstert; 1 vers, Afrikaner, 16 maande, donkerrooi, beide ore swaelstert.

LEEUWFONTEIN Skut, Distrik Wolmaransstad, op 23 Januarie 1963, om 11 vm.—1 Vers, Friesland, 3 jaar, swartbont, regteroor winkelhaak agter.

PALMIETFONTEIN Skut, Distrik Pietersburg, op 16 Januarie 1963, om 11 vm.—1 Koei, 8 jaar, rooi, poena, regteroor stomp, brandmerk 3; 1 vers, 2 jaar, rooi, poena, regteroor stomp.

POTGIETERSRUS Munisipale Skut, op 9 Januarie 1963, om 10 vm.—1 Bulkalf, Afrikanertipe, ±6 maande, swart.

RIETFONTEIN Skut, Distrik Swartruggens, op 16 Januarie 1963, om 11 vm.—1 Vers, 2 jaar, rooi; 1 vers, 2 jaar, rooi, brandmerk R6D; 1 vers, 3 jaar, rooi, brandmerk R6D; 1 vers, 3 jaar, rooi, brandmerk R6D; 1 vers, 3 jaar, rooi, brandmerk RD1; 1 vers, Jersey, 3 jaar, geelbruin, brandmerk Q 03; 1 koei, poena, 6 jaar, rooi, brandmerk RM8; 1 koei, 6 jaar, swart, brandmerk RN2; 1 koei, 5 jaar, swart, brandmerk R6D, met kalf.

RIETGAT Skut, Distrik Brits, op 23 Januarie 1963, om 11 vm.—1 Koei, Afrikaner, 6 jaar rooi, brandmerk AM1, regteroor swaelstert, linkeroor stomp; 1 bul, Afrikaner, 1 jaar, rooi, brandmerk AM1, regteroor stomp, linkeroor swaelstert; 1 bul, Afrikaner, 1 jaar, rooi, regteroor swaelstert en halfmaan; 1 vers, Afrikaner, 1 jaar, rooi; 1 vers, Afrikaner, 2 jaar, ligrooi; 1 vers, Afrikaner, 2 jaar, donkerrooi, regteroor swaelstert; 1 vers, Afrikaner, 1 jaar, rooi; 1 koei, Afrikaner, 5 jaar, rooi witpens, regteroor halfmaan en gesny, linkeroor stomp; 1 bul, Afrikaner, 1 jaar, rooi witpens, regteroor stomp, linkeroor halfmaan; 1 bul, Afrikaner, 1 jaar, rooi, regteroor stomp, linkeroor gat.

SPRINGS Munisipale Skut, op 7 Januarie 1963, om 10 vm.—1 Koei, ligrooi, linkeroor swaelstert, regteroor 2 halfmane agter, brandmerk CP, 4 jaar; 1 kalf, vers, rooi, 9 dae.

SWARTFONTEIN Skut, Distrik Marico, op 16 Januarie 1963, om 11 vm.—1 Os, poena, 4 jaar, donkerbruin, brandmerk TM2, beide ore swaelstert.

WAKKERSTROOM Munisipale Skut, op 2 Januarie 1963, om 1 nm.—1 Koei, Frieslandtipe, 8 jaar, swart, brandmerk HL, *linkeroor gesny.*

ZWARTKOP Skut, Distrik Rustenburg, op 16 Januarie 1963, om 11 vm.—1 Os, Afrikaner, rooi, beide ore halfmaan agter; 1 vers, Afrikaner, rooi, brandmerk Ɣ 6S, beide ore halfmaan agter; 1 vers, rooi, 2½ tot 3 jaar, linkeroor stomp, regteroor slip, brandmerk O.

KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word hiermee gevra vir die onderstaande diens in die Transvaal Provinsie, nl.:—

(1) Diens en Distrik.	(2) Dokumente beskikbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.	(3) Beskikbare dokumente is verkrygbaar by en moet teruggestuur word aan.	(4) Datum waarop dokumente verkrygbaar is.	(5) Kontrakvoorwaardes en beskikbare dokumente lê ter insae op onderstaande kantore.	(6) Tenders moet in wees om of voor 11-uur vm.
			1962.		1963.
H.C. 22/63. Elektriese koel-oond vir T.P.A. Sentrale Magasyn en Werkswinkels, Johannesburg	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 409, Vierde Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Bylyn 51), Pretoria	12 Des.	Kamer 409, Vierde Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	11 Jan.
H.C. 23/63. Verskaffing, aflewering en installering van lykhuisverkoeler, Ventersdorp-hospitaal	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 409, Vierde Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Bylyn 51), Pretoria	12 Des.	Kamer 409, Vierde Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	11 Jan.
H.C. 24/63. Vervanging van teeroppervlaktes, Pretoria-hospitaal	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 409, Vierde Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Bylyn 51), Pretoria	12 Des.	Kamer 409, Vierde Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	11 Jan.
H.C. 25/63. Suigstelsel, Germiston-hospitaal	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 409, Vierde Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Bylyn 51), Pretoria	12 Des.	Kamer 409, Vierde Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	11 Jan.
H.C. 26/63. Reparasies en opknapping verpleegstersteһuis, Meerhof-hospitaal	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 409, Vierde Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Bylyn 51), Pretoria	12 Des.	Kamer 409, Vierde Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	11 Jan.

Tenders moet geadresseer word aan: Die Voorsitter, Transvaalse Provinsiale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria.

Geen tender sal deur die Raad oorweeg word nie tensy dit ontvang is deur die Posbus (Posbus 1040, Pretoria) van die Raad of deur die Tenderraad bus wat vir dié doel verskaf is buite Kamer 54, Ou Goewermentsgebou, Pretoria.

Vir elke diens moet 'n bedrag van R4, of 'n kwitansie vir kontantbetaling, of tjek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word, mits 'n *bona fide* tender ingestuur of tekeninge en spesifikasies terugbesorg word aan die adres vermeld in kolom (3) nie later as 14 dae na die sluitingsdatum nie.

Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk en op die koevert moet die naam en adres van die tenderaar sowel as die Tendernommer en die naam van die diens waarop die tender betrekking het, vermeld word.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION.

TENDER NOTICE.

The Transvaal Provincial Administration invites tenders for the following: —

Tenders on the prescribed form in sealed envelopes superscribed with the tender number, must be addressed to the Chairman of the Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria, and must be in his hands by 11 o'clock a.m. on the closing date.

Tender documents can be obtained upon application to this address.

Separate application should be made in respect of each tender.

Tender No.	Article.	Closing Date.
H.B. 3/63...	Greaseproof paper..............	11th Jan., 1963.
H.B. 4/63...	Cleaning Agents..............	8th Feb., 1963.
H.B. 5/63...	Centre lathe, metal-turning......	11th Jan., 1963.
H.B. 6/63...	Wheelvalves..............	25th Jan., 1963.
H.B. 7/63...	Paper, brown, wrapping.........	11th Jan., 1963.
H.C. 9/63...	Wheeled hospital equipment......	11th Jan., 1963.
H.C. 10/63..	Tubular steel stools (Visitors)....	11th Jan., 1963.
H.C. 11/63..	Unbleached herringbone sheeting 76 inches wide	11th Jan., 1963.
H.A. 12/63	Defibrillators..............	11th Jan., 1963.
H.C. 13/63	Flannelette, plain, pink, 70" wide..	25th Jan., 1963.
T.O.D. 19/63	Exercise books for scholars.......	11th Jan., 1963.
H.A. 27/63	Antibiotics..............	25th Jan., 1963.
T.E.D. 37/63	Wicker skips..............	25th. Jan., 1963.
W.F.T. 1/63	A.—Passenger buses (8–9-seats)...	18th Jan., 1963.
	B.—Passenger buses (15 seats)....	18th Jan., 1963.
W.F.T. 2/63	Committee-room furniture for the Provincial Building, Pretoria	18th Jan., 1963.
R.F.T. 14/63	Anti-freeze solution............	25th Jan., 1963.
R.F.T. 38/63	Recapping and remoulding of tyres	25th Jan., 1963.
H.A. 41/63	Resuscitation equipment, Johannesburg Hospital	11th Jan., 1963.

The Provincial Administration reserves the right of accepting any portion of a tender without the whole and does not bind itself to accept any tender.

L. DU RAND,
Chairman, Transvaal Provincial Tender Board.

Administrator's Office,
Pretoria.

TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

KENNISGEWING VAN TENDERS.

Die Transvaalse Provinsiale Administrasie vra tenders vir die volgende: —

Tenders, op die voorgeskrewe vorm in verseëlde koeverte waarop die tendernommer vermeld is, moet gerig word aan die Voorsitter van die Transvaalse Provinsiale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria, en moet in sy besit wees om 11-uur vm. op die sluitingsdatum.

Tenderdokumente is op aanvraag verkrygbaar by hierdie adres.

Afsonderlike aanvraag moet gedoen word ten opsigte van elke tender.

Tender No.	Artikel.	Sluitingsdatum.
H.B. 3/63...	Vetpapier..............	11 Jan. 1963.
H.B. 4/63...	Skoonmaakmiddels..............	8 Feb. 1963.
H.B. 5/63...	Sentermetaaldraaibank..........	11 Jan. 1963.
H.B. 6/63...	Wielkleppe..............	25 Jan. 1963.
H.B. 7/63...	Bruin pakpapier..............	11 Jan. 1963.
H.C. 9/63...	Mobiele hospitaaluitrusting......	11 Jan. 1963.
H.C. 10/63..	Buisstaalbankies (besoekers)......	11 Jan. 1963.
H.C. 11/63..	Ongebleikte visgraatsteek- lakenstof 76 dm. breed	11 Jan. 1963.
H.A. 12/63	Defibrillators..............	11 Jan. 1963.
H.C. 13/63	Flanelet, effe kleur, ligroos, 70" breed	25 Jan. 1963.
T.O.D. 19/63	Oefenboeke vir skoliere..........	11 Jan. 1963.
H.A. 27/63	Antibiotika..............	25 Jan. 1963.
T.E.D. 37/63	Mandjies, rottang..............	25 Jan. 1963.
W.F.T. 1/63	A.—Passasiersbusse (8–9 sitplekke)	18 Jan. 1963.
	B.—Passasiersbusse (15 sitplekke)	18 Jan. 1963.
W.F.T. 2/63	Komiteekamermeubels vir die Provinsiale Gebou, Pretoria	18 Jan. 1963.
R.F.T. 14/63	Vriesweeroplossing..............	25 Jan. 1963.
R.F.T. 38/63	Halfsool en herbou van buitebande	25 Jan. 1963.
H.A. 41/63	Resussitasie-uitrusting, Johannesburg-hospitaal	11 Jan. 1963.

Die Provinsiale Administrasie behou die reg om slegs 'n gedeelte van 'n tender aan te neem en verbind hom nie om enige tender aan te neem nie.

L. DU RAND,
Voorsitter, Transvaalse Provinsiale Tenderraad.

Administrateurskantoor,
Pretoria.

9

TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION.

NOTICE TO TENDERERS.

TENDER No. 20 OF 1963.

THE CONSTRUCTION AND BITUMINOUS SURFACING AND THE CONSTRUCTION OF BRIDGES AND CULVERTS ON:—

(1) PROVINCIAL ROAD P.126/1, MULDERSDRIF — TARLTON (TOTAL LENGTH APPROXIMATELY 12·6 MILES).

(2) DISTRICT ROAD No. 400, KRUGERSDORP — SATELLITE TRACKING STATION (TOTAL LENGTH APPROXIMATELY 6·3 MILES).

Tenders are hereby invited from experienced contractors for the above-mentioned services.

On or after Tuesday, 18th December, 1962, contract documents including a set of drawings, may be obtained from the Director, Transvaal Roads Department, Room D 518, New Provincial Buildings, Church Street (P.O. Box 1906), Pretoria, on payment of a deposit of R20 (twenty rand) either in cash or bank certified cheque in favour of the Transvaal Provincial Administration, which amount will be refunded provided a bona fide tender is submitted complete with all contract documents and drawings. An extra copy of the Schedule of Quantities will be supplied free of charge.

The deposit is also repayable if the contract documents and plans are returned before the closing date.

An Engineer will meet intending tenderers at the junction of the Pretoria—Krugersdorp road with the Muldersdrif—Tarlton road at 9 a.m. on Monday, 7th January, 1963, to conduct them on an inspection of the site. The engineer will not be available at any other time for inspection visits, and tenderers are, therefore, requested to visit the site on the date mentioned above.

Sealed tenders completed in accordance with the conditions laid down in the contract documents and endorsed "Tender No. 20 of 1963" will be received by the Chairman, Transvaal Provincial Tender Board, Old Government Buildings, P.O. Box 1040, Pretoria, up to 11 a.m. on Friday, 18th January, 1963, when such tenders will be opened in public.

If delivered by hand, tenders must be deposited in the Tender Board box on the first floor of the Old Government Buildings, Church Square, Pretoria, before the closing time and date stated above.

The Transvaal Provincial Administration doen not bind itself to accept the lowest or any tender, nor will it assign any reason for the rejection of any tender.

Tenders are binding for ninety (90) days.

L. DU RAND,
Chairman, Transvaal Provincial Tender Board.

Administrator's Office, 10th December, 1962.

D.P.H. 14-7-63-20.

TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

KENNISGEWING AAN TENDERAARS.

TENDER No. 20 VAN 1963.

DIE BOU EN BITUMINEUSE BETERING, EN DIE BOU VAN BRÜE EN DUIKERS OP:—

(1) PROVINSIALE PAD P.126/1, MULDERSDRIF—TARLTON (TOTALE LENGTE ONGEVEER 12·6 MYL).

(2) DISTRIKSPAD No. 400, KRUGERSDORP—SATELLIETOPSPORINGSTASIE (TOTALE LENGTE ONGEVEER 6·3 MYL).

Tenders word hiermee gevra van ervare kontrakteurs vir bogenoemde dienste.

Kontrakdokumente, insluitende 'n stel tekenings, kan op of na Dinsdag, 18 Desember 1962, van die Direkteur, Transvaalse Paaiedepartement, Kamer D 518, Nuwe Provinsialegebou, Kerkstraat (Posbus 1906), Pretoria, verkry word, by betaling van 'n deposito van R20 (twintig rand) in kontant of deur 'n tjek wat deur 'n bank gesertifiseer is, betaalbaar aan die Transvaalse Provinsiale Administrasie. Hierdie deposito is terugbetaalbaar op voorwaarde dat 'n *bona fide*-tender, tesame met al die kontrakdokumente en tekeninge ingedien word. 'n Addisionele afskrif van die hoeveelheidspryslyste sal *gratis* verskaf word.

Die deposito is ook terugbetaalbaar indien die kontrakdokumente en planne voor die sluitingsdatum terugbesorg word.

'n Ingenieur sal voornemende tenderaars op Maandag, 7 Januarie 1963, om 9-uur vm. by die aansluiting van die Pretoria—Krugersdorp-pad by die Muldersdrif—Tarltonpad ontmoet om saam met hulle die terrein te gaan besigtig. Die ingenieur sal by geen ander geleentheid vir besigtigingsdoeleindes beskikbaar wees nie, en tenderaars word derhalwe versoek om op gemelde datum teenwoordig te wees.

Tenders, ooreenkomstig die voorwaardes in die kontrakdokumente voltooi, in verseëlde koeverte waarop „Tender No. 20 van 1963" geëndosseer word, moet die Voorsitter, Transvaalse Provinsiale Tenderraad, Ou Goewermentsgebou, Posbus 1040, Pretoria, bereik voor 11-uur vm. op Vrydag, 18 Januarie 1963, wanneer die tenders in die publiek oopgemaak sal word.

Indien dit per hand afgelewer word, moet die tenderdokumente in die Tenderraad se bus op die eerste verdieping van die Ou Goewermentsgebou, Kerkplein, Pretoria, voor die sluitingstyd en -datum hierbo vermeld, geplaas word.

Die Transvaalse Provinsiale Administrasie verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie, of om enige rede vir die afwysing van 'n tender te verstrek nie.

Tenders is vir negentig (90) dae bindend.

L. DU RAND,
Voorsitter, Transvaalse Provinsiale Tenderraad.

Administrateurskantoor, 10 Desember 1962.

D.P.H. 14-7-63-20.
12-19-24.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

POSTAGE RATES

TO DESTINATIONS IN SOUTH AFRICA

Letters (surface mail).......	2½c for first oz.; 1c for each additional oz.
Letters (air mail)...........	3c for first oz.; 1½c for each additional oz.
Postcards (surface mail).....	1½c each.
Postcards (air mail).........	2c each.
Aerogrammes..............	2½c each.
Printed Papers.............	1c for first 2 oz.; ½c for each additional 2 oz.
Commercial papers.........	1c per 2 oz.
Newspapers...............	½c per 4 oz. per copy. Limit of weight per packet, 1 lb.
Samples...................	1c per 2 oz.

PARCELS (SURFACE MAIL)

Ordinary Parcels:

(*a*) Parcels (excepting agricultural and air parcels) posted in South Africa for delivery within South Africa (excepting South West Africa, Basutoland and Swaziland)..	Up to 8 oz........	5c
	Above 8 oz. up to 2 lb............	10c
	Above 2 lb. up to 7 lb............	30c
	Above 7 lb. up to 11 lb............	60c
	Above 11 lb. up to 22 lb...........	110c
(*b*) Parcels (excepting agricultural and air parcels) posted in South Africa for delivery in South West Africa, Basutoland, Swaziland and the Colony of Moçambique:	Up to 8 oz........	5c
	Above 8 oz. up to 1 lb............	7c
	For every additional lb. or fraction thereof.........	7c

For Bechuanaland Protectorate rate	7c per lb. (Kazungula and Ghanzi, 11c per lb.).
Parcels (agricultural)........	2½c per lb.
Parcels (air mail)...........	10c per ½ lb.
*Cash on delivery fees......	For trade charges up to and including R2.... 15c
	For each additional R2 or part thereof...... 2½c

	Fee.	*Limits of compensation.*
†Parcel insurance fees......	5c	R10
	6c	R20

Plus 1c for each additional R20 or part thereof up to a maximum of R400.

Registration fee............	5c per article.
Express delivery fees.......	Handling charge........ 5c
	Delivery charge 5c per mile or part of a mile.

N.B.—The postage rates on letters, postcards, aerogrammes, printed papers, commercial papers and samples to destinations in the African Postal Union [Angola; Basutoland; the Bechuanaland Protectorate; Burundi; Cameroon, Republic of; Congo, Republic of (Leopoldville); Federation of Rhodesia and Nyasaland; French Equatorial Africa (Gabon, Republic of; Congo, Republic of (Brazzaville); Central African Republic; Chad, Republic of); Kenya; Madagascar; Moçambique; Rwanda; South West Africa; Swaziland; Tanganyika; Uganda] are the same as those within South Africa for surface and air mail, respectively.

* A C.O.D. service is also available to the following countries of the African Postal Union: Kenya, Uganda and Tanganyika, Moçambique and the Federation.

† An insured parcel service is also available to the Federation. Parcels for this destination cannot, however, be insured for more than R120.

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE

POSTARIEWE

NA BESTEMMINGS IN SUID-AFRIKA

Briewe (landpos)...........	2½c vir eerste ons; 1c vir elke bykomende ons.
Briewe (lugpos)............	3c vir eerste ons; 1½c vir elke bykomende ons.
Poskaarte (landpos)........	1½c elk.
Poskaarte (lugpos).........	2c elk.
Lugbriewe.................	2½c elk.
Drukwerk..................	1c vir eerste 2 onse; ½c vir elke bykomende 2 onse.
Handelstukke..............	1c per 2 onse.
Nuusblaaie................	½c per 4 onse per eksemplaar. Maksimum gewig per pakkie, 1 lb.
Monsters..................	1c per 2 onse.

PAKKETTE (LANDPOS)

Gewone pakkette:

(*a*) Pakkette (behalwe landbou- en lugpakkette) gepos in Suid-Afrika vir aflewering in Suid-Afrika (behalwe Suidwes-Afrika, Basoetoland en Swaziland):	Tot 8 onse........	5c
	Bo 8 onse tot 2 lb.	10c
	Bo 2 lb. tot 7 lb....	30c
	Bo 7 lb. tot 11 lb...	60c
	Bo 11 lb. tot 22 lb.	110c
(*b*) Pakkette (behalwe landbou- en lugpakkette) gepos in Suid-Afrika vir aflewering in Suidwes-Afrika, Basoetoland, Swaziland en die kolonie Mosambiek:	Tot 8 onse........	5c
	Bo 8 onse tot 1 lb.	7c
	Vir elke bykomende lb. of gedeelte daarvan...........	7c

Betsjoeanaland-protektoraat	7c per lb. (Kazungula en Ghanzi, 11c per lb.).
Pakkette (landbou).........	2½c per lb.
Pakkette (lugpos)..........	10c per ½ lb.
*K.B.A.-geld..............	Vir handelsbedrae tot en met R2........... 15c
	Vir elke bykomende R2 of gedeelte daarvan. 2½c

	Versekeringsgelde.	*Maksimum vergoeding.*
†Pakketversekeringsgeld....	5c	R10
	6c	R20

Plus 1c vir elke R20 of gedeelte daarvan tot 'n maksimum van R400.

Registrasiegeld............	5c per posstuk.
Spoedbestelgeld............	Hanteerkoste......... 5c
	Afleweringskoste 5c per myl of gedeelte daarvan.

L.W.—Die postariewe op briewe, poskaarte, lugbriewe, drukwerk, handelstukke en monsters na bestemmings in die Posunie van Afrika [Angola; Basoetoland; Betsjoeanaland-protektoraat; Burundi; Federasie van Rhodesië en Njassaland; Frans-Ekwatoriaal-Afrika (Gaboen, Republiek; Kongo, Republiek (Brazzaville); Sentraal-Afrika, Republiek; Tsaad, Republiek); Kameroen, Republiek; Kenja; Kongo, Republiek (Leopoldstad); Madagaskar; Mosambiek; Rwanda; Suidwes-Afrika; Swaziland; Tanganjika; Uganda] is dieselfde as dié binne Suid-Afrika vir land- en lugpos, onderskeidelik.

* 'n K.B.A.-diens is ook beskikbaar na die volgende lande van die Posunie van Afrika: Kenja, Uganda en Tanganjika, Mosambiek en die Federasie.

† 'n Versekerde pakketdiens is ook beskikbaar na die Federasie. Pakkette vir dié bestemming kan egter nie vir meer as R120 verseker word nie.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Transvaal Provincial Gazette

(*Published on Wednesdays*)

GENERAL CONDITIONS FOR PUBLICATION OF NOTICES

1. Only notices prescribed by Ordinance and Regulation are accepted for publication in the *Provincial Gazette*. Notices should be addressed to the Advertising Manager, Government Printer, Pretoria.

2. Notices are subject to the approval of the Administrator who can refuse or decline publication of any notice.

3. The Administrator reserves to himself the right to edit copy.

4. No responsibility can be accepted for losses arising from omissions and typographical errors, or from errors resulting from vague or indistinct copy.

5. Manuscript of notices should be written on one side of the paper only and not as part of the covering letter. *All proper names must be plainly inscribed:* in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the notice can be republished only on payment of the cost of another insertion.

6. Free voucher copies of the *Provincial Gazette* or cuttings of notices are NOT supplied. If copies of the *Provincial Gazette* are required, five cents must be sent for each copy.

CLOSING HOUR FOR ACCEPTANCE OF COPY

7. Advertisers should note that the closing hour for the acceptance of "copy" for the *Provincial Gazette* is 10 a.m. on Monday of each week the *Provincial Gazette* is published. Any copy received after this hour will be held over for the issue of the *Provincial Gazette* published the following week. When public holidays affect publication, a special notice will appear in the *Provincial Gazette* notifying any change in closing hour.

RATES FOR NOTICES

8. Except where otherwise provided by Ordinance or Regulation:—

R1.50 per inch across page, R0.90 for repeats.
R0.75 per inch per column, two columns across page, R0.45 for repeats.
R0.50 per inch per column, three columns across page, R0.30 for repeats.

(Accounts will be rendered by the Provincial Secretary.)

SUBSCRIPTION RATES

9. The subscription rates to the *Transvaal Provincial Gazette* (including all *Extraordinary Gazettes*) are as follows:—

Half-yearly (post free) R1.50.
Yearly (post free) R2.50.
Rhodesia and Overseas (post free) R2.50.
Price per single copy (post free) R0.05.
(Payable in advance to the Government Printer.)

Transvaalse Provinsiale Koerant

(*Verskyn elke Woensdag*)

ALGEMENE VOORWAARDES VIR PUBLIKASIE VAN KENNISGEWINGS

1. Slegs kennisgewings by Ordonnansie en Regulasie voorgeskryf word vir publikasie in die *Provinsiale Koerant* aangeneem. Kennisgewings moet aan die Advertensiebestuurder, Staatsdrukker, Pretoria, gerig word.

2. Kennisgewings is onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur wat die publikasie van enige kennisgewing kan weier.

3. Die Administrateur behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

4. Geen aanspreeklikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur weglatings of tipografiese foute of uit foute weens vae of onduidelike kopie ontstaan nie.

5. Die manuskrip van kennisgewings moet op slegs een kant van die papier geskryf word en nie op die begeleidende brief nie. *Alle eiename moet duidelik geskryf word:* ingeval 'n naam verkeerd gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die kennisgewing slegs na betaling van die koste van 'n tweede plasing weer gepubliseer word.

6. Gratis eksemplare van die *Provinsiale Koerant* of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie. Indien eksemplare van die *Provinsiale Koerant* verlang word, moet vyf sent vir elke eksemplaar gestuur word.

SLUITINGSUUR VIR DIE AANNEEM VAN KOPIE

7. Adverteerders dien daarop te let dat die sluitingsuur vir die aanneem vir kopie vir die *Provinsiale Koerant* 10 vm. op Maandag is.

Kopie wat na hierdie uur ontvang word, word vir publikasie in die uitgawe van die *Provinsiale Koerant* van die volgende week oorgehou. Wanneer openbare vakansiedae die publikasiedatum raak, word daar 'n spesiale kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* geplaas wat veranderings van die sluitingsuur aankondig.

TARIEWE VIR KENNISGEWINGS

8. Uitgesonderd waar by Ordonnansie of Regulasie anders bepaal word:—

R1.50 per duim dwarsoor bladsy.
R0.90 vir herhalings.
R0.75 per duim per kolom, twee kolomme op 'n bladsy, R0.45 vir herhalings.
R0.50 per duim per kolom, drie kolomme op 'n bladsy, R0.30 vir herhalings.

(Rekeninge sal deur die Provinsiale Sekretaris gelewer word.)

INTEKENGELD

9. Die intekengeld vir die *Transvaalse Provinsiale Koerant* (insluitende alle *Buitengewone Koerante*) is as volg:—

Halfjaarliks (posvry) R1.50.
Jaarliks (posvry) R2.50.
Rhodesië en Oorsee (posvry) R2.50.
Prys per los eksemplaar (posvry) R0.05.
(Vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker.)

PRICE LIST.

(a) For Fingerlings.

Kurper, Carp and Trout fingerlings R5.00 per 100 up to 500, thereafter R2.00 per 100.

Black Bass, Yellowfish and Aischgrund Carp fingerlings: R10.00 per 100 up to 500, thereafter R4.00 per 100.

Trout Ova: R4.00 per 1,000 up to 50,000, thereafter R2.00 per 1,000.

(b) For Small Fish.

Kurper, Carp and Trout: R8.00 per 100 up to 500, thereafter R3.50 per 100.

Black Bass, Yellowfish and Aischgrund Carp: R16.00 per 100 up-to-500, thereafter R7.00 per 100.

Fish and Fish Ova obtainable from The Senior Fisheries Officer, P.O. Box 45, Lydenburg.

PRYSLYS.

(a) Vir Vingerlinge.

Kurper-, Karp- en Forel-vingerlinge: R5.00 per 100 tot 500, daarna R2.00 per 100.

Swartbaars-, Geelvis en Aischgrund Karp-vingerlinge: R10.00 per 100 tot 500, daarna R4.00 per 100.

Forel-eiers: R4.00 per 1,000 tot 50,000, daarna R2.00 per 1,000.

(b) Vir Kleinvis.

Kurper, Karp en Forel: R8.00 per 100 tot 500, daarna R3.50 per 100.

Swartbaars, Geelvis en Aischgrund Karp: R16.00 per 100 tot 500, daarna R7.00 per 100.

Vis en Vis-eiers verkrygbaar van Die Senior Visserybeampte, Posbus 45, Lydenburg.

The Government Printer, Pretoria.

Die Staatsdrukker, Pretoria.

CITY OF JOHANNESBURG.

BY-LAWS RELATING TO THE JOHANNESBURG MUNICIPAL NON-EUROPEAN GRADED STAFF PENSION FUND.—AMENDMENT.

(Notice in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, 1939.)

The City Council of Johannesburg proposes to amend the rules of the Johannesburg Municipal Non-European Graded Staff Pension Fund published under Administrator's Notice No. 969, dated 14th December, 1960, as follows:—

"Section 10 to provide the fractions required to calculate the pension of members whose service is retained by the Council up to the age of 65.

Section 11 to provide a formula for calculating the commutation of pension without the necessity of a medical examination. It has the effect of reducing the maximum commutation from one-third to approximately one-quarter but the remaining pension will be higher.

Sections 12 (2), 13 and 14 to introduce a formula for simplifying the calculation of benefits without materially altering the benefits payable to the members.

Section 18 to remove the anomalies that exist between the Council's Gratuity Scheme and the Pension Fund rules.

Section 19 to extend the scope of persons who can be nominated as dependants.

Section 33 to comply with the request of the Registrar of Pension Funds to provide Fidelity cover."

A copy of the proposed amendment is open for inspection at Room No. 210, Municipal Offices, Johannesburg, during office hours, for a period of 21 days from 24th December, 1962, and any person wishing to do so may, during this period, lodge with me an objection, in writing, to the proposed amendment.

BRIAN PORTER,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Johannesburg, 24th December, 1962.
(251/4/1.)

STAD JOHANNESBURG.

WYSIGING VAN DIE VERORDENINGE VAN DIE JOHANNESBURGSE MUNISIPALE PENSIOENFONDS VIR GEGRADEERDE NIE-BLANKE PERSONEEL.

(Kennisgewing ingevolge die bepalings van Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939.)

Die Stadsraad van Johannesburg is voornemens om die Verordeninge van die Johannesburgse Munisipale Pensioenfonds vir Gegradeerde Nie-blanke Personeel, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 969 van 14 Desember 1962, verder as volg te wysig:—

„Artikel 10 word gewysig deur die breuk voor te skryf wat by die berekening van die pensioen van lede, wie se dienste tot op die ouderdom van 65 jaar deur die Raad behou word, gebruik moet word.

Artikel 11 word gewysig deur 'n formule voor te skryf vir die omsetting van die pensioen sonder dat lede hulle aan 'n doktersondersoek moet onderwerp. Dit het die uitwerking dat die hoogste omsettingsbedrag van een-derde tot ongeveer 'n kwart verminder word, maar die oorblywende pensioenbedrag sal hoër wees.

Artikels 12 (2), 13 en 14 word gewysig deur 'n formule, voorgeskryf ten einde die berekening van die voordele te vereenvoudig sonder dat die voordele wat aan lede uitgekeer moet word, daardeur wesenlik verander word.

Artikel 18 word gewysig om die teenstrydighede tussen die Raad se Gratifikasieskema en die Pensioenfondsverordeninge uit die weg te ruim.

Artikel 19 word gewysig deur die bepalings ingevolge waarvan mense as afhanklikes benoem kan word, wyer te stel.

Artikel 33 word gewysig ten einde aan die Registrateur van Pensioenfondse se versoek, naamlik dat daar 'n getrouheidsdekking verskaf moet word, te voldoen."

'n Afskrif van die voorgestelde wysiging, lê 21 dae lank vanaf 24 Desember 1962, in Kamer No. 210, Stadhuis, Johannesburg, ter insae en enigiemand wat teen die voorgestelde wysigings beswaar wil opper, moet sy beswaar gedurende dié tydperk skriftelik by my indien.

BRIAN PORTER,
Stadsklerk.

Stadhuis,
Johannesburg, 24 Desember 1962.
(251/4/1.) 945—24

CITY OF JOHANNESBURG.

AMENDMENT OF RULES.—JOHANNESBURG MUNICIPAL PENSION AND PROVIDENT FUNDS.

(Notice in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, 1939, as amended.)

The City Council of Johannesburg proposes to amend the rules of the Johannesburg Municipal Pension and Provident Funds, published under Administrator's Notice No. 723, dated 24th October, 1962, as follows:—

"Amend rules 35, 38 and 41 to enable the remaining members of the Provident Fund to obtain their benefits from that Fund at once so that they can join the Pension Fund now without having to wait two or three years while they are completing their 25 years' of contributory service."

A copy of the proposed amendment is open for inspection at Room No. 210, Municipal Offices, Johannesburg, during office hours, for a period of 21 days from 24th December, 1962, and any person wishing to do so may, during this period, lodge with me an objection, in writing, to the proposed amendment.

BRIAN PORTER,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Johannesburg, 24th December, 1962.
(251/5/2.)

STAD JOHANNESBURG.

WYSIGING VAN DIE JOHANNESBURGSE MUNISIPALE PENSIOEN- EN VOORSIENINGSFONDSVERORDENINGE.

(Kennisgewing ingevolge Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig.)

Die Stadsraad van Johannesburg is voornemens om die Johannesburgse Munisipale Pensioen- en Voorsieningsfondsverordeninge, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 723 van 24 Oktober 1962, as volg te wysig:—

„Wysig artikels 35, 38 en 41 ten einde die oorblywende lede van die Voorsieningsfonds in staat te stel om hulle voordele onmiddellik uit dié Fonds te trek, sodat hulle dadelik by die Pensioenfonds kan aansluit en nie nog twee of drie jaar moet wag terwyl hulle hulle bydraetermyn van 25 jaar voltooi nie."

'n Afskrif van die voorgestelde wysiging, lê gedurende kantoorure 21 dae lank vanaf 24 Desember 1962, in Kamer No. 210, Stadhuis, Johannesburg, ter insae, en enigeen wat beswaar teen die wysiging wil opper, kan dit gedurende dié tydperk skriftelik by my indien.

BRIAN PORTER,
Stadsklerk.

Stadhuis,
Johannesburg, 24 Desember 1962.
(251/5/2.) 944—24

ORKNEY TOWN COUNCIL.

DRAFT TOWN-PLANNING SCHEME.

Notice is hereby given, in terms of regulation 15 of the Townships and Town-planning Regulations that the Town Council intends adopting a town-planning scheme.

The draft scheme and Map No. 1 will be open for inspection at the office of the undersigned, and objections or representations with regard to the scheme may be sent, in writing, to the undersigned, on or before the 18th January, 1963.

J. ROUX,
Town Clerk.

Administrative Offices,
Orkney, 30th November, 1962.
(Notice No. 57/1962.)

STADSRAAD VAN ORKNEY.

ONTWERP-DORPSAANLEGSKEMA.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge regulasie 15 van die Dorpe- en Dorpsaanlegregulasies, dat die Stadsraad van voorneme is om 'n dorpsaanlegskema te aanvaar.

Die ontwerpskema en Kaart No. 1 sal ter insae lê op kantoor van die ondergetekende en enige besware of vertoë in verband met die skema moet skriftelik gestuur word aan ondergetekende voor of op 18 Januarie 1963.

J. ROUX,
Stadsklerk.

Administratiewe Kantoor,
Orkney, 30 November 1962.
(Kennisgewing No. 57/1962.)
893—12-19-24

TOWN COUNCIL OF CAROLINA.

SALE OF ERF.

Notice is hereby given, in terms of Section 79 (18) of the Local Government Ordinance, 1939, that the Town Council of Carolina has resolved to sell Erf No. 640, Carolina, subject to Administrator's approval, to the Reformed Church, Carolina, at a nominal amount of 10 cents for the erection of a parsonage.

Objections to the above-mentioned sale must be lodged with the undersigned, in writing, on or before the 29th of December, 1962.

P. W. DE BRUIN,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Carolina, 30th November, 1962.

STADSRAAD VAN CAROLINA.

VERKOOP VAN ERF.

Kennisgewing geskied hiermee in terme van Artikel 79 (18) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, dat die Stadsraad van Carolina besluit het om onderhewig aan Administrateurs goedkeuring, Erf No. 640, Carolina, aan die Gereformeerde Kerk, Carolina, te verkoop teen 'n nominale bedrag van 10 sent, vir die oprigting van 'n pastorie.

Besware teen die voorgenome verkoop moet skriftelik by die ondergetekende ingedien word voor of op 29 Desember 1962.

P. W. DE BRUIN,
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,
Carolina, 30 November 1962.
896—12-19-24

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax.*

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with various subjects of great interest to Businessmen, Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and the Public in General

These publications include the following:—

★ Official Year Book of South Africa	*Also*	Geological Publications
★ Mineral Resources of South Africa		Acts and Regulations
★ Die Afrikaanse Woordeboek		Maps
★ Flowering Plants of Africa		Statistical Reports
★ Archives Year Book for South African History		Wage Determinations
★ Commerce and Industry *(Monthly)*		Reports of Select Committees
		Departmental Reports *(Annual)*
		Commission Reports, etc.

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town

Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word, handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers, Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene Publiek van groot belang is

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

★ Offisiële Jaarboek van Suid-Afrika	*Asook*	Geologiese Publikasies
★ Delfstowwe van Suid-Afrika		Wette en Regulasies
★ Die Afrikaanse Woordeboek		Landkaarte
★ Blomplante van Afrika		Statistiese Verslae
★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse Geskiedenis		Loonvasstellings
★ Handel en Nywerheid *(Maandeliks)*		Gekose Komitee Verslae
		Departementele Verslae *(Jaarliks)*
		Kommissie Verslae, ens.

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

IMPORTERS
EXPORTERS
INDUSTRIALISTS

subscribe to

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in South Africa, the latest Departmental information on market *possibilities for South African products* in countries at present covered by South Africa's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in South Africa, the latest information on price and commodity control, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

"COMMERCE & INDUSTRY"

The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries

SUBSCRIPTION: In the Republic of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, the Federation of Rhodesia and Nyasaland, Moçambique, Angola, the Republics of the Congo, Tanganyika, Kenya and Uganda – R0.05 per copy or R0.50 (R0.75 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

INVOERDERS
UITVOERDERS
NYWERAARS

teken in op

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in Suid-Afrika, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Suid-Afrikaanse produkte in lande waar *Suid-Afrika oorsese* handelsverteenwoordigers het, lyste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in Suid-Afrika, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

„HANDEL EN NYWERHEID"

Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid

INTEKENGELD: In die Republiek van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, die Federasie van Rhodesië en Njassaland, Mosambiek, Angola, die Republieke Kongo, Tanganjika, Kenja en Uganda teen R0.05 per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.75 elders) vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE